

# 掀開台日藏書票交流新頁

## 佐佐木康之捐贈記者會暨座談會側記

文·翻譯／許倍榕、鳳氣至純平 國立成功大學台灣文學研究所博士生 攝影／左美雲

編按：日本藏書票家佐佐木康之先生慷慨捐贈其畢生所藏的藏書票予本館，11月6日特舉辦捐贈記者會暨座談會，與社會大眾分享此台日文化交流的美事。本文摘錄當日活動發言重點，以饗讀者。

日本藏書票收藏家佐佐木康之先生，由於感動台灣人對日本311大地震的豐沛捐款，決定將他收藏近半世紀的藏書票及相關書籍全數指定捐贈國立台灣文學館。此次捐贈除了促進台日文化交流，更讓台文館成為台灣收藏藏書票數量最多的機構。台文館特於11月6日上午舉辦「佐佐木康之捐贈記者會暨座談會」，並邀請潘元石、張傳財、潘青林老師就佐佐木先生捐贈之藏書票展開討論，紀念此意義重大的文物捐贈。

### 一、記者會：台日文化善緣

李瑞騰（國立台灣文學館館長）：

三年多前，國立台灣文學館曾舉辦一場台日藏書票展，那是台灣和日本文化交流上很轟動、很珍貴的一場展覽，從三、四年前的結緣以來，我們非常高興，今天有幸接受佐佐木先生致贈畢生珍藏的藏書票，這些藏書票由佐佐木先生整理、郵寄，部分藏書票更由他親自帶來，這份情誼讓我們非常感動。

藏書票的意義代表著人在知識追求過程中，人與書本建立起來的關係，它不僅是所有權的表示，也是一種藝術創作，就像我們今天看到的版畫書票。從台文館的立場來說，我們知道文學基本上是以文字作為表現媒介，最終是一本一本的書，這些書需要被閱讀，可以說閱讀文學是我們所有養成教育中最重要基礎，而閱讀也是台文館在推廣文學過程中最核心的目標，我們透過研究、出版、展覽，將平面靜態

的文字轉化為一種空間呈現，希望讓大家來到展覽現場，透過我們整理出來的東西體驗文學閱讀，我們舉辦過很多演講座談或培養寫作的活動，其實關鍵都在閱讀。而我們今天有這麼多藏書票成為館藏，我們如何將它們積累成推廣閱讀的基礎，是我們台文館最大的挑戰，我們也自我期勉能在此基礎上做創造性的轉化，使它成為推動閱讀的媒材，不管從研究典藏的角度，還是展示教育、公共服務的角度，我們希望可以透過它的文化底蘊，順其基礎發展，從台南作為起點善加推廣。除此之外，由於藏書票也涉及藝術創作，一般人或許不易參與創作鑑賞，而如何讓它簡化、更親近一般大眾，也是我們未來的重要課題。

今天大家都在談文化創意產業，文化部也在積極推動，但什麼是文化創意產業？我們或許都還在摸索，怎麼做出有創意性的轉化，藏書票與閱讀的結合，應該是個非常有意義的嘗試，我們應該思考如何運用智慧、創造力，讓它更普遍、更接近閱讀大眾。今天我們非常感謝佐佐木先生，將他畢生所藏飄洋過海送到這裡，我們希望能夠以很好的典藏方式，讓它們獲得最好的保管、研究與推廣，再次表達台文館的感謝之意，也謝謝潘元石老師、潘青林老師、張傳財先生的協助與推動，謝謝各位。

潘元石（奇美文化基金會顧問、版畫家）：

今天非常高興參與這場佐佐木先生的藏書票捐贈儀式。我跟佐佐木先生認識20幾年，他是一位藏書



捐贈記者會暨座談會現場展示藏書票，會後貴賓與館員合影。（前排左起風氣至純平、陳鳳柱，後排左起許倍榕、張傳財、黃三泉、潘青林、佐佐木康之、李瑞騰、潘元石、王素惠、許惠玟、鄭蓮音）

票收藏家，從20幾歲開始收藏至今，已有50年了。佐佐木先生非常欣賞文學館，他認為將其所藏放在這裡，是他一生最信任、最好的選擇。這次他帶來幾千張的收藏，都是非常珍貴的書票，像是投影片的這兩張，分別製作於日本的江戶時期及明治時期，是非常罕見的作品，所以將來要研究藏書票，特別是亞洲的部分，非到台灣文學館來不可。我們很高興有機會把這個好消息告訴各位，也感謝並希望文學館能將這些作品做到最好的典藏。

#### 張傳財（出版人、藏書票文化推動者）：

昨天待在文學館整理這些藏書票和資料，我真的非常感動。和佐佐木先生認識20幾年，這次他將畢生所藏全數捐出，我看到了他的無私付出，以及對台灣的爱，他也很高興為一生的珍藏找到最好的歸宿。昨晚我問他，這次將所有的藏書票捐出後，將來還會收藏、製作藏書票嗎？他說他絕對會繼續，這給我很大的感觸，我相信就跟做學問，或收集任何東西一樣，

只要有這種無私，做出來的東西一定會更好，在此真的很謝謝佐佐木先生。

#### 佐佐木康之（藏書票收藏家）：

從昨天到今天，一直到剛剛，我都在忙著整理藏書票，因為從日本郵寄過來300公斤，自己又帶來50公斤，數量很多。這次捐贈藏書票的起因，是幾年前日本311大地震時，看到來自台灣巨額捐款的報導，那之後我一直思考著有沒有什麼報答的方法，也和張先生、潘先生商量，想將藏書票捐贈給台灣，只是當時都是聚餐時的閒聊，始終沒有付諸實現。日本和台灣的歷史關係深厚，因此我決定將所有收藏，帶到這個與日本無論戰前戰後都有深刻連結的台灣來，這次捐贈藏書票數量龐大，相信未來台灣文學館必能成為在藏書票方面數一數二的典藏機構。今天現場也設置了一個小小的展示，希望大家可以好好欣賞，另外這裡也有準備讓大家可以自由索取的書票，歡迎索取。謝謝大家。

## 二、座談會：分享與推廣

### 佐佐木康之談藏書票

#### 收集藏書票的契機

約50年前，我還20出頭時，在雜誌《アルプ》（ALP）上看到哇地梅太郎募集票主的紀事，當時委託他製作藏書票的價格是50張一萬五千日圓，因為那篇文章，我初次認識藏書票，得知其傳自西洋，取代過去的藏書印。由於委託製作的價格高於我當時的月薪，只好放棄。後來我從四國調職到廣島，30幾歲時，一次出差到東京，當時日本書票協會在銀座的Mikimoto畫廊舉行藏書票展，我就在參觀的當下申請加入協會，不久也開始委託作家製作藏書票。後來有機會認識吾八書房的今村秀太郎，以及他的兒子今村喬，接受他們的指導，從此沉迷於這個世界。

#### 捐贈數量

這次館方給我一個作業，要我統計捐贈品的數量，老實說多到沒辦法數，一箱約有800~1000張，其中日本的藏書票大概還知道數量，但西洋的部分就不清楚了。決定捐贈後我著手準備，先郵寄8大箱，當中表框的有25張，寄出後我又開始在家裡翻找，直到來台的前一天（11/1）晚上，我都還在猶豫，覺得這個也可以裝、那個也可以裝，於是繼續忙著整理，後來以行李箱和紙箱帶來約50公斤，但不知道最後總數是多少。希望館方再逐一清點，因為今年6月也帶來部分書票，當中可能有重複，若有重複再請歸還，我會把它們捐贈給日本的藏書票協會，由於這次捐贈以台灣為優先考量，所以日本的部分至今尚未思考和整理。

#### 收藏品內容

##### 1、委託製作的作品

此次捐贈的藏書票當中，有棟方志功，以及佐藤米次郎、金守世士夫、井上勝江、船水晃等人的作品，還有戰後萩原英雄（日本版畫協會會長）等日本有名的作家，委託他們製作的作品有202種，全數超過15,000張書票，過去我很少使用或送人，大部分都在這次的捐贈品裡。

##### 2、較罕見的作品

在這些收藏裡，特別稀有珍貴的是兩張古藏書票，以及萩原英雄為美國銀行家David Rockefeller製作的藏書票，那是他到日本見昭和天皇時，萩原製作致贈給他的紀念品，當初送給本人約20~25張，我們訪問萩原時，他家還留有三張，後來一張留給萩原的家屬，一張送給帶我去拜訪萩原家的朋友，一張則在我這裡，我這次也把它帶來台灣。這個藏書票現存的就是美國那幾張，日本兩張，台灣一張，而要看到此藏書票的公開展出，可能要來台灣才行。

##### 3、具代表性的書票

本次捐贈中具代表性的藏書票，在過去已展示過的名家作品有橋口五葉、初山滋，及以往只能在型錄上看到的珍貴書票，我這次都有帶來，其他還有池田滿壽夫（當中有極少見的簽名版）、竹久夢路「三味線」為首的作品，以及江戶時期古書票。也有幾位雖然不是名人，但只要接觸藏書票較深的人多會知道其價值的茨木豬之吉、川西英、駒井哲郎、馬淵錄太郎等人。另外，在台灣頗受歡迎的板祐生，我這次也帶來其作品約100件，連同上次的捐贈，總數約130張左右。我和今村秀太郎先生30年前見面時，他大約是我現在這個年紀，在他還健在時，幾乎把收藏都送給我，我的收藏之所以這麼充實，全是拜他所賜。

#### 4、書票曆及書籍

此外，還有一個重要的收藏品，是每半年發行一次的藏書票曆，這次捐贈品中，從昭和18年（1943）首次出版到今年（2013）為止，全部都有收齊，這在日本也幾乎是不可能的收集，因為老一輩的人都離開了，而即使家屬知道其價值，但除非持續購買，否則很難齊全。所以我很希望明年台灣文學館也能加入日本書票協會會員，雖然年費需一萬二千日圓，但很期盼這樣的收藏可以持續下去，這也是讓我決定捐贈的理由之一。

三年前，文學館辦過一場很大的藏書票展，當時邀請了日本多位收藏家，那次的展品，加上這次的捐贈，我相信台灣在藏書票的內容及分量，應該可以達到相當高的水平。至於收藏家的書票方面，除了三年前也參加特展的關根烝治、內田市五郎、松菱多津男等人之外，我也帶來在日本首屈一指的收藏家河野英一、原野賢吉的宮下登喜雄系列，及鋤柄守三、兼坂慶藏、後藤敏等極少見的書票。另外，也有日本開始盛行製作藏書票的大正年間所發行的《日本藏書票會作品集》一到四集，加上別冊一冊，共5冊。還有一本是昭和4年（1929）出版的齋藤昌三《藏書票的話》（藏書票的故事），這本書被收藏家視為經典。另外有《昭和藏書票誌》（1941年10月發行）、《日本の古藏票》（1946年9月發行）等。希望藉由這些書籍，能讓大家了解日本書票的歷史，也是基於這個理由，我把所藏都帶來了。如果文學館能騰出一個展示空間，或幾年一度舉辦展示會，那就太令人高興了，若能因此對日本和台灣在文化交流上做出一點貢獻，將是我很大的榮幸。謝謝大家。



佐佐木康之先生收藏品，都是非常珍貴的書票。（上圖為製作於日本江戶時期及明治時期的書票）

#### 藏書票推廣

##### 黃三泉（台南女中退休教師、版畫家）

在台灣推廣藏書票很辛苦，因為戰後長期中斷，其後重新發展需要很長的時間，在台灣幾乎沒有收藏家，而沒有收藏家就很難有創作者，台灣後來開始出現創作的人，是因為經濟方面的條件還算夠，所以可以當作興趣培養，但無法以此維生。這幾年潘老師、張先生他們開始做推手，讓這個領域進步很多，尤其在台南。其實台南做藏書票的人蠻多的，在座就有不少。這些這麼好的作品，過去我們只能在國外看到，現在既然有國際級的藏書票在這裡，我們很希望可以為喜愛藏書票的人請命，讓這些收藏能夠見光，而不是儲藏起來而已。

台南有些學校在製作、推廣藏書票，也許可以和這些學校合作，甚至辦國際級的比賽。我想我們具有非常好的條件，大家來到文學館都有很好的印象，佐佐木先生也是這樣，所以很安心地將藏書票捐出。希望藏書票能夠在台灣推廣，也讓台灣人知道有這麼好的東西在這裡，這些書票都是世界級、首屈一指的作品，我們也希望未來幾年，喜愛藏書票的人可以多多接觸，台灣雖然在這方面重新發展已有一、二十年，但終究還是幼稚園階段，仍有待繼續耕耘。

過去我還在台南女中任教時，就開始試著推廣，雖然製作版畫非常辛苦，不過非常有成就感，也希望其他學校可以一起加入，結合台南大學、成功大學、文學館等做長期的推廣，讓台南成為一個藏書票的重鎮，我們潛力很豐厚，若再把米街的歷史文化資源也納進來，我想是很值得期待的。

#### 陳鳳桂（文化國小教師）

在座的黃老師和兩位潘老師都是我的老師，過去曾受教於他們，台灣藏書票協會成立時，黃老師邀我擔任工作人員，在這之前我對此領域一無所知。學生時期我一直逃避學版畫，因為那堂課要準備的東西太多，沒想到後來還是在黃老師的影響下開始學，加上潘老師的督促，慢慢接觸、了解，然後將它帶回學校，我任職於文化國小，在那裡教授藝術課程，每年都有約300位學生畢業，所以到目前為止，至少有3,000位畢業生認識藏書票，只可惜在台灣很少有機會看到藏書票的展覽。在台南，其實像米街就是很好的版畫發源地，文學館也一直與閱讀結合，我在學校也是以閱讀結合藝術創作推廣藏書票。每位從這裡畢業的學生，都知道怎麼做木刻版畫、怎麼做藏書票，我覺得台灣的藝術教育其實很先進，可惜沒有延伸沒有擴展，僅限於學校和個別的活動，很期待佐佐木先生的收藏品，除了在文學館展出之外，也呼應剛剛老師說的，能讓學生們參與，讓它在台灣真的生根發芽，在台南發光發熱。

#### 潘青林（國立臺南大學博物館館長）

藏書票其實就是微形版畫，拉丁文意指「我的藏書」或「我的圖書室」，是愛書人宣示書籍所有權之用，發源於15世紀的德國，在亞洲各國當中以日本發

展最為蓬勃；而台灣藏書票的發展始於日治時期，目前以新北市及台南市為南北兩大重鎮，以研究人員的角度，我很高興見到文學館收到如此豐富的藏書票收藏，對於提倡藏書票藝術的創作及風氣，有相當大的助益。

此次佐佐木先生捐贈文學館的藏書票，多數出自日本當代藝術大家之手，包括棟方志功、佐籐米次郎、吉本政幸、上田勳、宮下登喜雄等人，其中宮下登喜雄曾來台參與藏書票相關活動，但已於不久前去世。

佐佐木先生收藏的藏書票中，有2枚江戶時代及明治時代的作品，年代久遠，非常珍貴；另外捐贈物品中有件讓人眼睛一亮的「藏書票曆」，從1943年至2013年，每年依照月份有12枚，是票迷必收之物，完整收藏格外難得。

#### 李瑞騰（國立台灣文學館館長）

台文館在接受這些珍貴的收藏後，一定會妥善典藏，儘快研擬藏書票的發展計畫，今天是個起點，未來我們也必須借重外界的藏書票專家共同討論。對我們來說，台文館的工作是發展台灣文學、推廣閱讀，在這些工作上，藏書票如何與我們建立起密切關係，希望接下來能舉行專業座談會，做出更好的規劃。其次如何辦理捐贈展，透過展覽讓外界知道，台日文化交流過程中有這麼令人感動的一頁，而這也是一個重要的契機，希望可以擴大，並且產生更深遠的影響。過去有位出版社老闆，看到台文館台日藏書票特展的專刊，建議我們應該定期出版藏書票刊物，這也是未來可以考慮的方向，能同時推廣藝術與閱讀。我們會再向專家們請益，擬定適合的發展計畫。再次感謝佐佐木先生。☒